

## ГЛОССАРИЙ

| №<br>п/п | Новые понятия                                  | Содержание  |
|----------|--|---|
| 1        | 2  | 3   |
| 1.       | <b>Реферат</b>                                 | Семантически адекватное, ограниченное малым объемом и вместе с тем возможно более полное изложение основного содержания первичного документа. |
| 2.       | <b>Основные функции реферата</b>               | Информативная, поисковая и справочная, адресная, сигнальная.  |
| 3.       | <b>Типы рефератов</b>                          | Монографические, сводные, обзорные.   |
| 4.       | <b>Смысловое свертывание текста</b>            | Смысловая группировка материала, выделение смысловых опорных пунктов, несущих максимум информации.  |
| 5.       | <b>Структура реферата</b>                      | Включает следующие основные компоненты:<br>1) цель<br>2) метод<br>3) результат<br>4) заключение.  |
| 6.       | <b>Способы изложения информации в реферате</b> | Экстрагирование, перифразирование, интерпретация.   |
| 7.       | <b>Экстрагирование</b>                         | Извлечение из текста предложений, которые затем полностью или с незначительным перифразированием переносятся в реферат-экстракт.              |

|     |                                       |  |
|-----|---------------------------------------|--|
| 8.  | <b>Перифразирование</b>               | Опущение значительной части сведений оригинала и перестройка его смысловой и синтаксической структуры.   |
| 9.  | <b>Интерпретация</b>                  | Способ реферативного изложения, когда содержание первоисточника может раскрываться либо в той же последовательности, либо на основе обобщенного представления о нем.               |
| 10. | <b>Научные принципы реферирования</b> | Адекватность, информативность, краткость, достоверность.   |
| 11. | <b>Методика реферирования</b>         | Включает такие этапы, как:<br>1) извлечение;<br>2) оценка и отбор информации;<br>3) преломление в аналитическом восприятии;<br>4) сжатое, компактное, концентрированное изложение. |
| 12. | <b>Информационное поле</b>            | Описание определенного аспекта содержания  |
| 13. | <b>Метки, или маркеры</b>             | Отдельные слова или словосочетания, наиболее часто употребляемые в рефератах для обозначения смысловых аспектов.   |
| 14. | <b>Аспектное реферирование</b>        | Реферирование по фиксированному перечню аспектов, т.е. когда текст первичного документа обрабатывается по заданной схеме.  |
| 15. | <b>Пристатейный реферат</b>           | Реферат, в котором дается обобщенная характеристика содержания статьи, излагаются результаты.  |

| N<br>п/п | Новые понятия                  | Содержание  |
|----------|--------------------------------|---|
| 1        | 2                              | 3   |
| 16.      | <b>Краткий реферат</b>         | Характерен для такого издания, как реферативный журнал ВИНТИ. Может быть как информативным, так и индикативным.   |
| 17.      | <b>Расширенный реферат</b>     | Характерен для материалов по общественным наукам, культуре и искусству. Дает довольно подробные сведения об источнике и дополнительно может содержать данные об авторе и теме.                            |
| 18.      | <b>Этапы реферирования</b>     | 1) Определение способа охвата первоисточника;<br>2) Беглое ознакомительное чтение;<br>3) Конструирование текста реферата;<br>4) Критический анализ полученного текста;<br>5) Оформление и редактирование. |
| 19.      | <b>Orientierendes Lesen</b>    | Ознакомительное чтение, в результате которого решается вопрос о целесообразности реферирования иностранного материала.  |
| 20.      | <b>das Schlüsselwörter</b>     | Ключевые слова, создающие содержательную установку, активизирующую в дальнейшем процесс осмысления текста.  |
| 21.      | <b>Totales Lesen</b>           | Сплошное чтение первоисточника.   |
| 22.      | <b>das Stichwort</b>           | Ключевое слово  |
| 23.      | <b>Приемы перифразирования</b> | 1) Логический перифраз;<br>2) Замена прямого наименования предмета его дефиницией;<br>3) Замена одного выражения другим;<br>4) Перифраз со смысловым значением, т.е. приращением смысла.                  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
| 24. | <b>Виды перифразирования</b>                  | 1) Грамматическое;<br>2) Лексическое;<br>3) Лексико-грамматическое (с включением конверсивов).                                 |
| 25. | <b>Нормализованная терминология</b>           | Использование в рефератах терминов, определенных в нормативных документах – стандартах, словарях, справочниках, тезаурусах.    |
| 26. | <b>Дефиниции нормализованной терминологии</b> | Определения к новым или малоизвестным терминам.  |
| 27. | <b>Единство терминологии</b>                  | Взаимоднозначное соответствие множества терминов на протяжении всего реферата.   |
| 28. | <b>Термин</b>                                 | Слово или словосочетание, в котором или которых зафиксированы строго определенные понятия.                                     |
| 29. | <b>Связность текста</b>                       | Важнейший признак текста, которая достигается за счет корреляции – соотнесения или замещения одной языковой единицы или более. |
| 30. | <b>Логический план текста</b>                 | Группировка абзацев в тематические связки.   |